The Speaky Club

INGLÉS PARA HISPANOHABLANTES · RECURSO GRATUITO

Falsos amigos y errores típicos

Las palabras inglesas que parecen españolas y no lo son, y los 40 errores que delatan a un hispanohablante en cuanto abre la boca. Con lo que significa cada palabra, lo que tienes que decir en su lugar, el porqué de cada error y cuatro tests con soluciones.

De A2 a C1 · 100 falsos amigos · 16 falsos anglicismos · 40 errores típicos · 4 tests con soluciones

Speak the world.



MARTA KLAJER CABRERA

Antes de empezar

Por qué el español te traiciona en inglés

El inglés y el español comparten miles de palabras de origen latino, y casi todas te ayudan: *important*, *possible*, *family*, *music*, *hospital*. El problema es un grupo pequeño que se parece en la forma pero no en el significado: los **falsos amigos**. Dices *I'm embarrassed* pensando en «embarazada», o *actually* pensando en «actualmente», y la conversación se tuerce.

El segundo grupo de errores no viene de las palabras sino de las **estructuras**. Piensas la frase en español y la traduces pieza a pieza: «tengo 30 años» se convierte en *I have 30 years*, «depende de» en *depends of*. Se entiende, pero suena a español.

LA BUENA NOTICIA

Son **siempre los mismos**. En clase oímos las mismas cuarenta frases una y otra vez, en estudiantes de A2 y en estudiantes de C1. Si las corriges de forma consciente durante dos o tres semanas, tu inglés sonará mucho más natural sin haber aprendido ni una regla nueva.

Cómo usar esta guía

1. **Una tabla al día.** Tapa las columnas de la derecha y pregúntate qué significa cada palabra. Marca con un círculo las que no sabías.
2. **Lee la columna «Para eso di...».** Es la que más vale: te da la palabra que buscabas cuando caíste en la trampa.
3. **Los errores, en voz alta.** Lee la versión correcta tres veces seguidas. El oído aprende antes que la regla.
4. **Haz los tests sin mirar** (páginas 13–14) y corrígelos con las soluciones de la página 15.
5. **Pega la chuleta** de la página 16 donde estudias o guárdala en el móvil.

Qué hay en esta guía

01	Los 20 más peligrosos	3	06	Falsos anglicismos	8
02	Personas y sentimientos	4	07	Los 40 errores típicos	9
03	Casa, comida y vida diaria	5	08	Tests	13
04	Estudios, trabajo y sociedad	6	09	Soluciones	15
05	Verbos y adjetivos traicioneros	7	10	La chuleta	16

01 Los 20 más peligrosos

Los que provocan malentendidos (y alguna carcajada) en cualquier conversación.

PALABRA	SIGNIFICA	NO SIGNIFICA	PARA ESO DI…
actually	en realidad, de hecho	~~actualmente~~	currently, at the moment, nowadays
actual	real, verdadero, propiamente dicho	~~actual~~	current, present
eventually	al final, con el tiempo	~~eventualmente~~	possibly, occasionally
embarrassed	avergonzado, con vergüenza	~~embarazada~~	pregnant
constipated	estreñido	~~constipado~~	to have a cold
carpet	moqueta, alfombra grande	~~carpeta~~	folder
library	biblioteca	~~librería~~	bookshop (UK), bookstore (US)
sensible	sensato, con sentido común	~~sensible~~	sensitive
excited	ilusionado, emocionado, con ganas	~~excitado~~ (sentido sexual)	aroused (mejor no confundirlas)
preservative	conservante	~~preservativo~~	condom
molest	abusar sexualmente de	~~molestar~~	bother, annoy
exit	salida	~~éxito~~	success
success	éxito	~~suceso~~	event, incident
assist	ayudar (registro formal)	~~asistir a~~ (ir)	attend
attend	asistir a, ir a	~~atender~~	serve, deal with, pay attention
realise / realize	darse cuenta de	~~realizar~~	carry out, do, make
pretend	fingir, hacer como que	~~pretender~~	intend, mean to, aim to
introduce	presentar (a alguien); introducir (un cambio)	~~introducir~~ (meter)	put in, insert
sympathetic	comprensivo, que se pone en tu lugar	~~simpático~~	nice, friendly
educated	culto, con estudios	~~educado~~	polite, well-mannered

ASÍ SUENAN BIEN

Actually, I'm from Cádiz, not Seville. (De hecho, soy de Cádiz.)
I was so embarrassed! (¡Qué vergüenza pasé!)
I'm really excited about the trip. (Tengo muchísimas ganas del viaje.)
She's very sensible with money. (Es muy sensata con el dinero.)

Y ASÍ SE DICE LO QUE QUERÍAS DECIR

I'm currently working in a hotel. (Actualmente trabajo en un hotel.)
I've got a cold. (Estoy constipado.)
He's very sensitive. (Es muy sensible.)
I didn't realise you were here! (¡No me había dado cuenta de que estabas!)

Nota de profesora. *Excited* es una palabra completamente normal en inglés y la usarás mil veces: *I'm excited to start*, *The kids are so excited*. El falso amigo funciona al revés: muchos hispanohablantes la evitan por miedo a que suene como «excitado», y no hace falta.

02 Personas y sentimientos

Para describir a alguien sin decir lo contrario de lo que piensas.

PALABRA	SIGNIFICA	NO SIGNIFICA	PARA ESO DI…
miserable	triste, abatido; (el tiempo) horrible	~~miserable~~ (tacaño, mezquino)	mean, stingy, despicable
sane	cuerdo, en su sano juicio	~~sano~~	healthy
vicious	cruel, violento, feroz	~~vicioso~~	depraved; (enganchado) addicted
bigot	intolerante, fanático	~~bigote~~	moustache (UK), mustache (US)
compromise	acuerdo en el que ambos ceden; ceder	~~compromiso~~	commitment; (de boda) engagement
comprehensive	completo, exhaustivo	~~comprensivo~~	understanding
ordinary	normal, corriente	~~ordinario~~ (basto)	vulgar, coarse, rude
familiar	conocido, que te suena	~~familiar~~ (de la familia)	family (adj.); relative (n.)
stranger	desconocido	~~extranjero~~	foreigner
preoccupied	absorto, ensimismado	~~preocupado~~	worried
disgust	asco, repugnancia	~~disgusto~~	upset, displeasure
disgrace	vergüenza, deshonra	~~desgracia~~	misfortune, tragedy
deception	engaño	~~decepción~~	disappointment
jubilation	júbilo, alegría desbordante	~~jubilación~~	retirement
terrific	estupendo, genial	~~terrorífico~~	terrifying
rare	poco común; (carne) poco hecha	~~raro~~ (extraño)	strange, weird, odd
bland	soso, insípido	~~blando~~	soft
quiet	tranquilo, callado, silencioso	~~quieto~~	still
casual	informal, despreocupado	~~casual~~ (por casualidad)	chance, accidental; coincidence

FRASES QUE SE OYEN MUCHO

Sorry, your face looks familiar. (Perdona, tu cara me suena.)
Don't talk to strangers. (No hables con desconocidos.)
I felt miserable all week. (Estuve fatal toda la semana.)
The food was a bit bland. (La comida estaba un poco sosa.)

EL CLÁSICO DE LAS REUNIONES

We reached a compromise. (Llegamos a un acuerdo: cada uno cedió un poco.)
Para «es un compromiso que tengo con el equipo»: *It's a commitment I've made to the team.*
Para «qué casualidad»: *What a coincidence!*

QUIET / STILL

Be quiet! = ¡Cállate! / ¡Silencio! · *Keep still!* = ¡Estate quieto! Los padres ingleses dicen las dos cosas a menudo… y no son lo mismo.

03 Casa, comida y vida diaria

Los del supermercado, el armario y la cocina.

PALABRA	SIGNIFICA	NO SIGNIFICA	PARA ESO DI…
rope	cuerda	~~ropa~~	clothes
soap	jabón	~~sopa~~	soup
pan	sartén, cazo	~~pan~~	bread
marmalade	mermelada de cítricos (naranja)	~~mermelada~~ en general	jam
biscuit	galleta (UK)	~~bizcocho~~	sponge cake
avocado	aguacate	~~abogado~~	lawyer
receipt	recibo, tique de compra	~~receta~~	recipe (cocina), prescription (médico)
cigar	puro	~~cigarro~~ (cigarrillo)	cigarette
mascara	rímel	~~máscara~~	mask
collar	cuello (de camisa); collar de perro	~~collar~~ (joya)	necklace
costume	disfraz; traje típico	~~costumbre~~	custom, habit
balloon	globo	~~balón~~	ball
dormitory	dormitorio común; residencia de estudiantes (US)	~~dormitorio~~ de casa	bedroom
petrol	gasolina (UK)	~~petróleo~~	oil, crude oil
cartoon	dibujos animados; viñeta	~~cartón~~	cardboard
luxury	lujo	~~lujuria~~	lust
once	una vez	~~once~~ (11)	eleven
camp	campamento; acampar	~~campo~~	countryside, field
large	grande	~~largo~~	long
fabric	tela, tejido	~~fábrica~~	factory

EN LA TIENDA

Can I have the receipt, please? (¿Me da el tique?)
I'd like a large coffee. (Un café grande.)
What's this fabric? Cotton? (¿De qué tela es? ¿Algodón?)
Do you sell strawberry jam? (¿Tienen mermelada de fresa?)

EN LA COCINA

Heat the oil in a pan. (Calienta el aceite en una sartén.)
Can you give me the recipe? (¿Me pasas la receta?)
Put the clothes in the washing machine. (Mete la ropa en la lavadora.)
Have a biscuit! (¡Coge una galleta!)

REINO UNIDO Y ESTADOS UNIDOS

Algunas palabras cambian según el país: *biscuit* (UK) es *cookie* en EE. UU., donde *biscuit* es un panecillo. *Petrol* (UK) es *gas* en EE. UU. Si estudias para un examen de Cambridge, usa el inglés británico; lo importante es ser coherente.

04 Estudios, trabajo y sociedad

Los que aparecen en entrevistas, correos de trabajo y noticias.

PALABRA	SIGNIFICA	NO SIGNIFICA	PARA ESO DI…
college	(UK) centro de estudios postobligatorios; (US) universidad	~~colegio~~	school
lecture	conferencia, clase magistral	~~lectura~~	reading
career	carrera profesional, trayectoria	~~carrera~~ universitaria	degree
professor	catedrático (UK); profesor de universidad (US)	~~profesor~~ de colegio o academia	teacher
signature	firma	~~asignatura~~	subject
firm	empresa; (adj.) firme	~~firma~~	signature
facilities	instalaciones, servicios	~~facilidades~~ (de pago)	easy payment terms
retire	jubilarse	~~retirar~~	withdraw, remove
agenda	orden del día; intenciones	~~agenda~~ (libreta)	diary (UK), planner (US)
mayor	alcalde, alcaldesa	~~mayor~~	older, bigger, main
physician	médico (sobre todo US)	~~físico~~	physicist
conductor	director de orquesta; revisor	~~conductor~~	driver
casualty	víctima, herido; (UK) urgencias	~~casualidad~~	coincidence
injury	lesión, herida	~~injuria~~	insult, slander
advertise	anunciar, hacer publicidad	~~advertir~~	warn
manifestation	manifestación (de un síntoma, de una idea)	~~manifestación~~ (protesta)	demonstration, protest
attempt	intento; intentar	~~atentado~~	attack
apology	disculpa	~~apología~~	defence, praise (of)
parents	padre y madre	~~parientes~~	relatives
suburb	barrio residencial de las afueras	~~suburbio~~ (barrio pobre)	deprived area, slum
billion	mil millones	~~billón~~	trillion
idiom	modismo, expresión hecha	~~idioma~~	language
phrase	expresión, grupo de palabras	~~frase~~ completa	sentence
topic	tema	~~tópico~~	cliché, stereotype

EN TU CURRÍCULUM Y EN LA ENTREVISTA

I have a degree in Economics (Soy licenciado/graduado en Económicas), no *a career*. Y si hablas de tus estudios: *my favourite subject was History*, no *signature*. *I'm a teacher* si das clase en un colegio o una academia; *professor* es un cargo universitario.

05 Verbos y adjetivos traicioneros

Los que cambian el sentido de toda la frase.

PALABRA	SIGNIFICA	NO SIGNIFICA	PARA ESO DI…
discuss	hablar de, tratar (sin *about*)	~~discutir~~ (pelear)	argue
argument	discusión, pelea; razonamiento	~~argumento~~ (de una película)	plot
support	apoyar	~~soportar~~	stand, put up with, bear
contest	concurso; impugnar	~~contestar~~	answer, reply
resume	reanudar	~~resumir~~	summarise, sum up
remove	quitar, eliminar	~~remover~~	stir
record	grabar, registrar	~~recordar~~	remember; (a otro) remind
notice	darse cuenta, fijarse; aviso	~~noticia~~	news, a piece of news
advice	consejo(s) (incontable)	~~aviso~~	warning, notice
fabricate	inventarse, falsificar	~~fabricar~~	make, manufacture
intoxicated	ebrio, bajo los efectos del alcohol	~~intoxicado~~ (por comida)	to have food poisoning
ancient	antiguo, de la Antigüedad	~~anciano~~	elderly, old
regular	habitual; normal, de tamaño medio	~~regular~~ (ni bien ni mal)	so-so, not great
eventual	final, definitivo	~~eventual~~	temporary; possible
effective	eficaz	dinero en ~~efectivo~~	cash
direction	dirección (sentido, rumbo); indicaciones	~~dirección~~ postal	address
assume	suponer, dar por hecho	~~asumir~~ (aceptar algo)	accept, come to terms with

DISCUSS / ARGUE

We discussed the budget. = Hablamos del presupuesto (sin pelea).
We argued about money. = Discutimos por dinero.
They're always arguing. = Siempre están discutiendo.

NOTICE / NEWS

Did you notice his new haircut? = ¿Te fijaste en su corte de pelo?
I've got some good news! = ¡Tengo una buena noticia!
News es incontable: *the news* **is** *good.*

EL TRUCO DE LAS TRES PREGUNTAS

Antes de usar una palabra que «suena a español», pregúntate: **¿la he oído así en inglés? ¿encaja en una frase que conozco? ¿está en esta guía?** Si dudas, busca la palabra en un diccionario monolingüe (por ejemplo, el Cambridge Dictionary en línea) y mira los ejemplos, no solo la traducción.

Y NO TODOS SON TRAIDORES

Muchas palabras parecidas significan exactamente lo mismo: *hospital*, *animal*, *natural*, *possible*, *family*, *idea*, *problem*, *important*, *interesting*, *decision*, *opinion*. Úsalas con confianza; solo cuida la pronunciación y el acento, que casi nunca coinciden con el español.

06 Falsos anglicismos

Palabras «inglesas» que usamos en España y que un nativo no entendería así.

El español ha tomado palabras del inglés y les ha cambiado el sentido, las ha recortado o se las ha inventado. Dentro de España funcionan perfectamente; en una conversación en inglés, desconciertan. Fíjate sobre todo en las terminadas en *-ing*: en inglés son la actividad, no el lugar.

EN ESPAÑA DECIMOS…	EN INGLÉS SE DICE…	POR QUÉ
hacer footing	go jogging, go running	*Footing* significa «punto de apoyo» o «base»: *on an equal footing*.
un smoking	a dinner jacket (UK), a tuxedo (US)	*Smoking* es «fumar»: *No smoking*.
un parking	a car park (UK), a parking lot (US)	*Parking* es la acción de aparcar o el espacio: *There's no parking here*.
un camping	a campsite (UK), a campground (US)	*Camping* es la actividad: *We went camping*.
hacer autostop	hitchhike	*Autostop* no existe en inglés.
hacer zapping	channel-hop, flick through the channels	*Zapping* no se usa con este sentido.
ser un crack	be brilliant, be a star	A *crack* es una grieta (y el nombre de una droga).
un lifting	a facelift	*Lifting* es «levantar»: *weightlifting*.
un christmas	a Christmas card	*Christmas* es la Navidad, no la tarjeta.
un slip	briefs, pants (UK)	A *slip* es una combinación (prenda interior femenina) o un resbalón.
un friki	a geek, a nerd	*Freaky* significa «raro, inquietante».
un reality	a reality show	*Reality* es «la realidad».
el váter	the toilet; (UK, coloquial) the loo	*Water* es «agua». Pide *the toilet* o, más fino, *the bathroom*.
un táper	a (plastic) container, a lunchbox	*Tupperware* es una marca; nadie dice *a tupper*.
un book (de modelo)	a portfolio	A *book* es simplemente un libro.
ropa sport	casual clothes; (de deporte) sportswear	*Sport* no se usa como adjetivo de ropa.

MINI RETO

¿Cómo dirías esto en inglés? Las soluciones están en la página 15.

1. Los domingos hago footing.
2. ¿Hay un parking cerca?
3. Mi hermano es un crack del ajedrez.
4. Nos alojamos en un camping.

07 Los 40 errores típicos

Bloque A · Verbos que traduces del español.

Ninguno de estos errores impide que te entiendan. Pero todos suenan a «español traducido», y juntos hacen que tu inglés parezca de un nivel más bajo del que tienes. La columna **Por qué** es la importante: si entiendes la lógica, no vuelves a caer.

#	× LO QUE SE OYE	✓ LO CORRECTO	POR QUÉ
1	~~I have 30 years.~~	**I'm 30. / I'm 30 years old.**	La edad va con *be*. O dices solo el número o *years old* completo; nunca *I'm 30 years*.
2	~~I have hungry. I have cold.~~	**I'm hungry. I'm cold.**	Hambre, sed, frío, calor, sueño, miedo y razón van con *be* + adjetivo: *hungry, thirsty, cold, hot, sleepy, scared, right*.
3	~~I am agree.~~	**I agree.**	*Agree* es un verbo, no un adjetivo. Negativa: *I don't agree* o *I disagree*.
4	~~Can you explain me this?~~	**Can you explain this to me?**	*Explain* no lleva a la persona justo detrás: *explain something to someone*. Lo mismo con *describe* y *suggest*.
5	~~She said me the truth.~~	**She told me the truth.**	*Tell* + persona (*tell me, tell him*). *Say* + lo que se dice (*say hello, say that…*); si añades la persona, con *to*: *she said to me*.
6	~~Can I make a question?~~	**Can I ask a question?**	Las preguntas se *ask*. «Hacer» no siempre es *make* ni *do*.
7	~~I did a mistake.~~	**I made a mistake.**	*Make* = crear o producir (*a mistake, a decision, a cake, noise, friends*). *Do* = tareas y actividades (*homework, the shopping, exercise*).
8	~~Let's make a photo.~~	**Let's take a photo.**	Las fotos se «toman»: *take a photo / a picture*. También *take a seat, take a break*.
9	~~Remember me to call Ana.~~	**Remind me to call Ana.**	*Remember* = acordarte tú. *Remind* = hacer que otro se acuerde: *remind me to…, it reminds me of…*
10	~~Can you borrow me your pen?~~	**Can you lend me your pen? / Can I borrow your pen?**	*Lend* = prestar (das tú). *Borrow* = pedir prestado, tomar prestado (recibes tú).

LA IDEA DE FONDO

El español usa **tener** donde el inglés usa **be** (edad, hambre, frío, razón), y usa **hacer** para casi todo lo que el inglés reparte entre **make, do, take, ask** y **have** (*have a shower, have breakfast, have a party*). Apréndelos en bloque: *make a decision, do the dishes, take a photo, ask a question, have a party*.

07 Los 40 errores típicos

Bloque B · Preposiciones que no coinciden.

#	× LO QUE SE OYE	✓ LO CORRECTO	POR QUÉ
11	~~It depends of the weather.~~	**It depends on the weather.**	*Depend on*, siempre. Y sin *is*: *it depends*, no *it's depend*.
12	~~She's married with a Scot.~~	**She's married to a Scot.**	*Be married to* alguien. «Casarse» es *get married* (*They got married in 2020*) o *marry someone*, sin preposición.
13	~~I'm thinking in you.~~	**I'm thinking about you / of you.**	*Think about / of*. *Think in* existe, pero es «pensar en un idioma»: *try to think in English*.
14	~~I dreamt with you.~~	**I dreamt about you.**	*Dream about / of*. «Soñar con» no se traduce palabra por palabra.
15	~~We arrived to Madrid at six.~~	**We arrived in Madrid at six.**	*Arrive in* + ciudad o país; *arrive at* + lugar concreto (*the airport*, *the hotel*). Nunca *arrive to*.
16	~~I'm listening music.~~	**I'm listening to music.**	*Listen to* + algo o alguien. Sin complemento, sin *to*: *Listen!*
17	~~I'm waiting you.~~	**I'm waiting for you.**	*Wait for* + persona o cosa: *wait for the bus*.
18	~~I'm going to home.~~	**I'm going home.**	*Home* no lleva *to* con verbos de movimiento: *go home*, *get home*, *come home*.
19	~~We discussed about the plan.~~	**We discussed the plan.**	*Discuss* va directo, sin *about* (en cambio, *talk about* sí lo lleva).
20	~~I'm interested on art.~~	**I'm interested in art.**	Las combinaciones adjetivo + preposición se aprenden en bloque: *interested in*, *good at*, *afraid of*, *keen on*, *tired of*.

Diez combinaciones que conviene memorizar

INGLÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	ESPAÑOL
good at	bueno en	**look forward to (+ -ing)**	tener ganas de
afraid of	tener miedo de	**pay for**	pagar algo
keen on	aficionado a	**ask for**	pedir algo
proud of	orgulloso de	**look for**	buscar
different from	diferente de	**look at**	mirar

OJO CON LOS VERBOS QUE EN ESPAÑOL NO LLEVAN PREPOSICIÓN

*Buscar las llaves → look **for** the keys · Pagar la cena → pay **for** dinner · Pedir la cuenta → ask **for** the bill · Mirar el mar → look **at** the sea*. Y al revés: *entrar en una sala → enter a room*, sin preposición.

07 Los 40 errores típicos

Bloque C · Verbos, tiempos y estructura de la frase.

#	× LO QUE SE OYE	✓ LO CORRECTO	POR QUÉ
21	~~Is raining. Is very important.~~	**It's raining. It's very important.**	La frase inglesa necesita sujeto siempre. Si no hay uno real, se usa *it* (y *there is / are* para «hay»).
22	~~He don't like coffee. She work in a bank.~~	**He doesn't like coffee. She works in a bank.**	Tercera persona del singular en presente: *-s* en afirmativa; *does / doesn't* en preguntas y negativas.
23	~~Did you went?~~	**Did you go?**	Después de *did / didn't*, el verbo va en infinitivo: el pasado ya lo marca *did*.
24	~~I born in 1995.~~	**I was born in 1995.**	«Nacer» en inglés es una pasiva: *be born*.
25	~~I want that you come.~~	**I want you to come.**	*Want, would like, need, expect* + persona + *to* + infinitivo. Nunca *that*.
26	~~Let me to explain.~~	**Let me explain.**	*Let* y *make* van con infinitivo sin *to*: *Let me know. It made me laugh.*
27	~~I use to get up at seven.~~	**I usually get up at seven.**	*Used to* solo existe en pasado: costumbres que ya no tienes. «Suelo» en presente es *usually*.
28	~~When I will arrive, I'll call you.~~	**When I arrive, I'll call you.**	Detrás de *when, as soon as, before, after, until, if*, el futuro va en presente.
29	~~I have been in London last year.~~	**I was in London last year.**	Si dices cuándo (*last year, yesterday, in 2019, ago*), va past simple. El present perfect no admite un tiempo terminado.
30	~~I live here since 2019.~~	**I've lived / I've been living here since 2019.**	Algo que empezó en el pasado y sigue: present perfect. *Since* + punto de inicio; *for* + duración (*for five years*).

«LLEVO» Y «HACE… QUE»

El español usa el presente; el inglés, el present perfect.

Llevo dos años aquí → I've been here for two years.

Hace un mes que no fumo → I haven't smoked for a month.

PASADO: UN SOLO VERBO MARCA EL TIEMPO

Did you see it? · I didn't see it. · I saw it.

En la pregunta y la negativa, el auxiliar *did* ya está en pasado; el verbo principal descansa en infinitivo.

¿Quieres profundizar? Los errores 27–30 son los que más cuestan a los hispanohablantes porque el sistema de tiempos no coincide. En nuestra guía **Los tiempos verbales en inglés** los explicamos uno por uno, con tablas de equivalencias español–inglés y ejercicios.

07 Los 40 errores típicos

Bloque D · Nombres, artículos y adjetivos.

#	× LO QUE SE OYE	✓ LO CORRECTO	POR QUÉ
31	~~People is very friendly here.~~	**People are very friendly here.**	*People* es plural (una persona = *a person*). Igual *the police are*.
32	~~The life is beautiful.~~	**Life is beautiful.**	Para hablar en general, sin *the*: *Life is short. I love music. Dogs are loyal.*
33	~~I'm engineer.~~	**I'm an engineer.**	Con profesiones en singular, siempre *a / an*: *She's a doctor.*
34	~~Can you give me some informations / an advice?~~	**some information / some advice**	Son incontables: sin plural ni *a / an*. Para contar: *a piece of advice*. Igual: *news*, *furniture*, *luggage*, *homework*.
35	~~They are differents.~~	**They are different.**	Los adjetivos ingleses no tienen plural ni género.
36	~~I have a car red.~~	**I have a red car.**	El adjetivo va delante del nombre.
37	~~This is more big. It's more better.~~	**This is bigger. It's better.**	Adjetivos cortos: *-er / the -est*. Largos: *more / the most*. Nunca las dos cosas a la vez.
38	~~María and his brother.~~	**María and her brother.**	*His / her* concuerda con quien posee (María → *her*), no con lo poseído. En español «su» vale para todo; en inglés no.
39	~~I'm boring in class.~~	**I'm bored in class.**	*-ed* = cómo te sientes (*bored*, *tired*, *interested*). *-ing* = cómo es algo o alguien. *I'm boring* = soy aburrido.
40	~~I didn't see nothing.~~	**I didn't see anything. / I saw nothing.**	En inglés estándar, una sola negación por frase: *not … anything* o *nothing*.

DE PROPINA · CINCO TRAMPAS DE PRONUNCIACIÓN

1. No añadas una *e* delante de *s* + consonante: *Spain*, *student*, *school*, no «Espain, estudent». **2.** La *-ed* del pasado casi nunca es una sílaba: *worked* suena «workt», *lived* suena «livd»; solo tras *t* o *d* se oye: *wanted*, *needed*. **3.** Pronuncia las consonantes finales: *I'm* y *I*, *can* y *can't* se distinguen por ellas. **4.** La *h* se aspira: *hotel*, *house*, *happy*. **5.** Las vocales largas cambian el significado: *ship / sheep*, *live / leave*, *full / fool*.

TU PLAN DE DOS SEMANAS

Elige **cinco errores** de esta lista que sabes que cometes. Escríbelos en un pósit con la versión correcta. Durante dos semanas, cada vez que hables o escribas en inglés, búscalos a propósito. Cuando ya no te salgan, **cambia el pósit por otros cinco**.

08 Tests

Hazlos sin mirar las tablas. Soluciones en la página 15.

TEST 1 · ELIGE LA PALABRA CORRECTA

1. I was so **(embarrassed / pregnant)**: I called my teacher «Mum».
2. She's three months **(embarrassed / pregnant)**.
3. I got this novel from the **(library / bookshop)**; I have to return it on Friday.
4. «You're a teacher, right?» «No, **(actually / currently)** I'm a nurse.»
5. Take an umbrella. Be **(sensible / sensitive)**!
6. My skin is very **(sensible / sensitive)** to the sun.
7. Did you **(attend / assist)** the meeting yesterday?
8. Sorry, I didn't **(realise / carry out)** you were waiting.
9. Put the documents in the blue **(carpet / folder)**.
10. He **(pretended / intended)** to be ill so he didn't have to go to school.
11. I can't stop sneezing. I've got **(a cold / constipation)**.
12. My **(parents / relatives)** are coming: my mum and dad.
13. We need a **(compromise / commitment)**: you choose the film, I choose the restaurant.
14. Can I have the **(receipt / recipe)**? I might need to return it.

TEST 2 · ¿CÓMO LO DIRÍAS EN INGLÉS?

1. ¡Qué vergüenza! _____
2. Estoy constipado. _____
3. Mi profesora es muy simpática. _____
4. Mañana tengo que asistir a una reunión. _____
5. Actualmente vivo en Valencia. _____
6. Es una persona muy sensible. _____
7. ¿Dónde está la librería más cercana? _____
8. Tuvimos una discusión muy fuerte. _____
9. Me he dejado la carpeta en casa. _____
10. Al final, aprobó el examen. _____

TEST 3 · ¿QUÉ SIGNIFICAN DE VERDAD?

Escribe en español el significado real de cada palabra.

1. sympathetic _____
2. exit _____
3. lecture _____
4. career _____
5. support _____
6. advertise _____
7. stranger _____
8. large _____
9. resume _____

08 Tests

Ahora, los errores de estructura.

TEST 4 · CORRIGE EL ERROR

Cada frase tiene un error. Escribe la versión correcta.

1. I have 25 years.
2. Can you explain me the exercise?
3. It depends of the price.
4. She don't speak French.
5. I'm agree with you.
6. We discussed about politics.
7. I want that you help me.
8. People is very nice here.
9. I'm engineer.
10. Can you give me an advice?
11. I have been in Rome last summer.
12. When I will finish, I'll call you.
13. I'm waiting the bus.
14. The film was very bored.
15. My sister and his husband live in Bilbao.
16. Can I make a question?

TEST 5 · ¿PREPOSICIÓN O NADA?

Completa con la preposición correcta. Si no hace falta ninguna, escribe —.

1. I'm thinking _____ moving to Dublin.
2. She's married _____ an Irishman.
3. We arrived _____ the airport at five.
4. What time did you get _____ home?
5. I love listening _____ podcasts.
6. It depends _____ you.
7. Let's discuss _____ the budget.
8. I'm not very good _____ maths.
9. We arrived _____ London on Monday.
10. Who's going to pay _____ the drinks?

TEST 6 · MAKE, DO, TAKE O ASK

1. Can I _____ you a question?
2. I have to _____ my homework.
3. Don't worry, everybody _____ mistakes.
4. Let's _____ a photo here.
5. We need to _____ a decision today.
6. I _____ exercise three times a week.

¿Cuántos has acertado?

Suma tus aciertos de los seis tests (máximo 65, sin contar el mini reto de la página 8).

55–65 · Muy bien
Ya piensas en inglés. Repasa solo los que fallaste y pasa a la chuleta.

40–54 · En camino
Vuelve a las tablas de los que has fallado y repite el test dentro de una semana.

Menos de 40 · Normal
Es justo lo que esta guía viene a arreglar. Una tabla al día y repite los tests.

09 Soluciones

Corrige con otro color. Si dudas entre dos opciones correctas, ambas aparecen.

Mini reto · Falsos anglicismos (pág. 8)

1 I go jogging / running on Sundays. · 2 Is there a car park (UK) / parking lot (US) nearby? · 3 My brother is brilliant at chess. · 4 We stayed at a campsite.

Test 1 · Elige la palabra

1 embarrassed · 2 pregnant · 3 library · 4 actually · 5 sensible · 6 sensitive · 7 attend · 8 realise · 9 folder · 10 pretended · 11 a cold · 12 parents · 13 compromise · 14 receipt

Test 2 · ¿Cómo lo dirías?

1 How embarrassing! / I'm so embarrassed! · 2 I've got a cold. / I have a cold. · 3 My teacher is really nice. · 4 I have to attend a meeting tomorrow. (o go to) · 5 I currently live in Valencia. / At the moment I live in Valencia. · 6 He's / She's a very sensitive person. · 7 Where's the nearest bookshop? · 8 We had a big argument. · 9 I've left my folder at home. · 10 Eventually, he / she passed the exam. (o In the end)

Test 3 · Significados

1 comprensivo · 2 salida · 3 conferencia, clase magistral · 4 carrera profesional · 5 apoyar · 6 anunciar, hacer publicidad · 7 desconocido · 8 grande · 9 reanudar

Test 4 · Corrige el error

1 I'm 25. · 2 Can you explain the exercise to me? · 3 It depends on the price. · 4 She doesn't speak French. · 5 I agree with you. · 6 We discussed politics. · 7 I want you to help me. · 8 People are very nice here. · 9 I'm an engineer. · 10 Can you give me some advice / a piece of advice? · 11 I was in Rome / I went to Rome last summer. · 12 When I finish, I'll call you. · 13 I'm waiting for the bus. · 14 The film was very boring. · 15 My sister and her husband... · 16 Can I ask a question?

Test 5 · Preposiciones

1 about (o of) · 2 to · 3 at · 4 — · 5 to · 6 on · 7 — · 8 at · 9 in · 10 for

Test 6 · Make, do, take o ask

1 ask · 2 do · 3 makes · 4 take · 5 make · 6 do

SI HAS FALLADO…

Test 1 y 3 → páginas 3–7 · Test 2 → páginas 3 y 7 · Test 4 → errores 1–40 (páginas 9–12) · Test 5 → página 10 · Test 6 → página 9.

PARA SEGUIR PRACTICANDO

Abre un cuaderno (o una nota en el móvil) con dos columnas: **«Lo que dije»** y **«Lo que se dice»**. Cada vez que alguien te corrija, o que veas en una serie una frase que tú habrías dicho de otra manera, apúntala. En un mes tendrás tu propia lista de errores, que vale más que cualquier libro.

Guárdala en el móvil o pégala donde estudias

La chuleta

Los 20 falsos amigos que tienes que saber sí o sí

actually = en realidad · actualmente = currently

constipated = estreñido · constipado = have a cold

carpet = moqueta · carpeta = folder

realise = darse cuenta · realizar = carry out

assist = ayudar · asistir = attend

sympathetic = comprensivo · simpático = nice

eventually = al final · eventualmente = possibly

discuss = hablar de · discutir = argue

parents = padres · parientes = relatives

receipt = tique · receta = recipe

embarrassed = avergonzado · embarazada = pregnant

library = biblioteca · librería = bookshop

sensible = sensato · sensible = sensitive

pretend = fingir · pretender = intend

exit = salida · éxito = success

educated = culto · educado = polite

career = carrera profesional · carrera = degree

support = apoyar · soportar = stand

large = grande · largo = long

record = grabar · recordar = remember

Las 10 estructuras que delatan a un hispanohablante

× NO DIGAS	✓ DI
~~I have 30 years~~	I'm 30
~~It depends of~~	It depends on
~~Explain me~~	Explain to me
~~Make a question~~	Ask a question
~~People is~~	People are
~~I am agree~~	I agree
~~Is very important~~	It's very important
~~I want that you...~~	I want you to...
~~I live here since 2019~~	I've lived here since 2019
~~When I will arrive~~	When I arrive

UNA SOLA REGLA PARA RECORDARLO TODO

Si una frase en inglés te sale **igual que en español, palabra por palabra**, sospecha. A veces está bien; muchas veces es justo donde está la trampa.

Speak the world.

Let's get speaky.

Los errores típicos se corrigen en pocas semanas cuando alguien te los señala en el momento. En The Speaky Club también damos clases de inglés online 1 a 1 para hispanohablantes: conversación real, corrección al momento y un plan pensado para tu objetivo. Empieza con una clase de prueba de 25 minutos por 6 €.

Reserva tu clase · cal.com/thespeakyclub



The Speaky Club

THESPEAKYCLUB.COM · @THESPEAKYCLUB · MARTA KLAJER CABRERA

© 2026 The Speaky Club. Prohibida su reproducción o distribución sin autorización.